

K.3275

الْفَيْصَا

كِرْمَانَجِي

مُحَمَّدِيز

خَلِيلِ خِيَالِي

مُوطِكِي

طَابِع

كُرْدِي زَادَة

أَحْمَدُ زَامِنِي

س

۱۳۲۵

4915

ATATÜRK ÜNİVERSİTESİ

KÜTÜPHANESİ

Seyfettin Özege Bağışı

يَا اللَّهُ

يَا فَتَّاحُ يَا تَرَاوِقُ

ا	ب	پ	ت	ث	ج	چ	ح
خ	د	ذ	ر	ز	ژ	س	ش
ص	ض	ط	ظ	ع	غ	ف	ق
ق	ك	گ	ل	م	ن	و	ه
			لا	ی			

وَضَعْنَا حُرُوفَ هِجَاتِ

مُسَمَّاءَ . دَاوِلِدَا دَاوَزْتَرِنَا دَاخِرِدَا اَسْمَا

ا	-	-	ا	الف
ب	ب	ب	ب	ب
پ	پ	پ	پ	پ
ت	ت	ت	ت	ت
ث	ث	ث	ث	ث
ج	چ	چ	چ	چ
ح	س	س	س	س
خ	ز	ز	ز	ز
د	-	-	د	دال
ذ	-	-	ذ	ذال
ر	-	-	ر	ری
ز	-	-	ز	زی

مُسَمَّاءُ	دِأْوَلِدَا	دِأْوَرْتِدَا	دِأْخِرِدَا	اَسْمَاءُ
ث	.	.	ث	ثِين
س	س	س	س	سِين
ش	س	س	ش	شِين
ص	ص	ص	ص	صَاد
ض	ص	ص	ص	ضَاد
ط	ط	ط	ط	طِي
ظ	ظ	ظ	ظ	ظِي
ع	ع	ع	ع	عَيْن
غ	غ	غ	غ	عَيْن
ف	ف	ف	ف	فِي
ق	ق	ق	ق	قَاف
ك	ك	ك	ك	كَاف

مُسَمَّاءُ	دِأْوَلِدَا	دِأْوَرْتِدَا	دِأْخِرِدَا	اَسْمَاءُ
ك	ك	ك	ك	كَاف
ل	ل	ل	ل	لَام
م	م	م	م	مِيم
ن	ن	ن	ن	نُون
و	و	و	و	وَاو
ه	ه	ه	ه	هِي
ي	ي	ي	ي	يِي
حَرْفِ ثَقِيلِي				
ن	ع	ق	ث	ي
د	غ	س	س	ث
و	ج	ز	ه	س
ص	ك	ز	ع	ن
ف	ظ	ر	ح	ذ

ح ث خ پ ا م ط ژ ی

حَرَکَة

زَبَر = زَبَرِ پِشِی

جَزْم = سَكَة - مَسَكَة

نِش

حَرْفِ مَدِّ

ا: زَبَرِی دَرِیژ دِدِه خُونَدَن

ی: زَبَرِی

و: پِشِی

حَرْفِ بِنُقْطَة

ا ج ل ر س ص ط ع ك ل

م و ه

حَرْفِ بِيَكِ نُقْطَة

ب ج خ ذ ض ظ غ ز ف ن

حَرْفِ بَدُو نُقْطَة

ت ق ی

حَرْفِ لَسَة نُقْطَة

پ ث چ ش ف

(ی و) حَرْفَان اَوْزَة وَکِرَان دِدِنَه

خُونَدَن وَبَإِشَارَتِکِ (۸) وَهَاتِرْهَفْ بِنِیَه

فَرْقِ کِرِن



بِكَ حُرُوفٍ وَبِكَ هِيَءُ حُرُوكِ

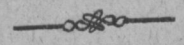
أ	ب	ت	ث	ج	د	ذ	ر	ز	س	ش	ص	ض	ط	ظ	ع	غ	ف	ق	ك	خ	د	ذ	ر	ز	س	ش	ص	ض	ط	ظ	ع	غ	ف	ق	ك	خ
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

ن ن  
و و  
ه ه  
ي ي

تَنْوِينُ عَرَبِيٍّ

أ	ب	ت	ث	ج	د	ذ	ر	ز	س	ش	ص	ض	ط	ظ	ع	غ	ف	ق	ك	خ	د	ذ	ر	ز	س	ش	ص	ض	ط	ظ	ع	غ	ف	ق	ك	خ
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

و	ل	لا
ه	ن	نا
ی	و	وا
م		
ه		
ی		



اِخْطَانٌ

تَوْنٍ دِرْزَمَانِ كَرْمَاجِدَانَتَهٗ وَعَبِيدَاهِيَهٗ

مِثَالٌ

قَلْبٌ قَلْبٌ قَلْبٌ

عَلِيمٌ عَلِيمٌ عَلِيمٌ

بِكْ حَرْفٌ وَبِكْ هَجَاءٌ بِحَرْفٍ مَدٍّ

رَبْر	سَقِيكْ	كِرَان	سَقِيكْ	كِرَان
ا	اى	اى	او	اؤ
با	بى	بى	بو	بؤ
پا	پى	پى	پو	پؤ

تا	تی	تی	تو
چا	چی	چی	جو
چا	چی	چی	چو
خا	خی	خی	خو
دا	دی	دی	دو
سا	سری	سری	سو
زا	زری	زری	زو
ذا	ذری	ذری	ذو
زا	ژی	ژی	ژو
سا	سى	سى	سو
شا	شى	شى	شو
صا	صی	صی	صو
طا	طی	طی	طو

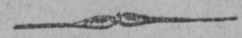
عَا	عَا	عَا	عَا	عَا
عَا	عَا	عَا	عَا	عَا
عَا	عَا	عَا	عَا	عَا
عَا	عَا	عَا	عَا	عَا
عَا	عَا	عَا	عَا	عَا
عَا	عَا	عَا	عَا	عَا
عَا	عَا	عَا	عَا	عَا
عَا	عَا	عَا	عَا	عَا
عَا	عَا	عَا	عَا	عَا
عَا	عَا	عَا	عَا	عَا

بَا	بَا	بَا	بَا	بَا
بَا	بَا	بَا	بَا	بَا
بَا	بَا	بَا	بَا	بَا
بَا	بَا	بَا	بَا	بَا
بَا	بَا	بَا	بَا	بَا
بَا	بَا	بَا	بَا	بَا
بَا	بَا	بَا	بَا	بَا
بَا	بَا	بَا	بَا	بَا
بَا	بَا	بَا	بَا	بَا
بَا	بَا	بَا	بَا	بَا

هـ. عَلَامَتِ زِيرِه نَابِي خُونَدَن  
دُو حَرْفُ وَيَكُ هِجَاءُ

زَبَسْر		زَبَسْر	
سَبِيكَ	سَبِيكَ	سَبِيكَ	سَبِيكَ
بَسْر	بَسْر	بَسْر	بَسْر
تَب	تَب	تَب	تَب
چَك	چَك	چَك	چَك

حَل	حَاف	حَاف	حَاف
دَو	دَو	دَو	دَو
زَر	زَر	زَر	زَر
سَز	سَز	سَز	سَز
صَد	صَد	صَد	صَد
عَز	عَز	عَز	عَز
فَل	فَل	فَل	فَل
قَز	قَز	قَز	قَز
گَف	گَف	گَف	گَف
نَف	نَف	نَف	نَف
وَه	وَه	وَه	وَه



سَفِيك	سَفِيك	سَفِيك	سَفِيك
اُن	اُن	اُن	اُن
بُر	بُر	بُر	بُر
پُور	پُور	پُور	پُور
جُون	جُون	جُون	جُون
تُب	تُب	تُب	تُب
چُك	چُك	چُك	چُك
حُت	حُت	حُت	حُت
حُب	حُب	حُب	حُب
حُن	حُن	حُن	حُن
دُر	دُر	دُر	دُر
رُر	رُر	رُر	رُر
زُر	زُر	زُر	زُر
زُر	زُر	زُر	زُر

سَفِيك	سَفِيك	سَفِيك	سَفِيك
اِن	اِن	اِن	اِن
بِنز	بِنز	بِنز	بِنز
پِنز	پِنز	پِنز	پِنز
جِنز	جِنز	جِنز	جِنز
تِنز	تِنز	تِنز	تِنز
چِنز	چِنز	چِنز	چِنز
حِنز	حِنز	حِنز	حِنز
حِنك	حِنك	حِنك	حِنك
حِنز	حِنز	حِنز	حِنز
دِنز	دِنز	دِنز	دِنز
رِنز	رِنز	رِنز	رِنز
زِنف	زِنف	زِنف	زِنف
زِن	زِن	زِن	زِن



سِل	سِيل	سِيل
شِر	شِير	شِير
طِر	طِير	طِير
عِل	عِيل	عِيل
غِك	غِيك	غِيك
فِل	فِيل	فِيل
قِر	قِير	قِير
كِر	كِير	كِير
گِر	گِير	گِير
لِك	لِيك	لِيك
مِر	مِير	مِير
نِر	نِير	نِير
نِف	نِيَف	نِيَف
هِن	هِيَن	هِيَن

وَل	وِيل	وِيل
وُول	وُوِيل	وُوِيل
يِك	يِيك	يِيك
يُون	يُوِن	يُوِن

سَه حَرْفُ وَيَكُ بِهَاءِ

اَهْد	بَحْت	جَرَح	حَشْت	خَرَج
خَرَج	جَرَد	رَحْف	مَشْك	پَشْك
	هَب			
بِرِك	نِرِپ	چِه	دِرِپ	زِرِپ
دِنْد	كِرَم	سِشْك	لِحْد	هِنِج
	وَرَد			
بُرَج	حِكَم	فِكْر	كِرْت	خِرْت
مَشْت	كَل	خِرَج	كُنْج	قُرَج
	كُنْك			

اَسْكُ بِاَسْكُ پَارِش رَانَسْت مَاسْت  
 بِلِيسْت سِيرْت شِيرْت چِيرْت مِيزْگ  
 سِيْگ بُوسْت بُوسْت دُوسْت خُوْرْت  
 گُوْرْت گُوْشْت

خُوْن دُوْر شُوْق قُوْن حِيْف گُوْر  
 عَمُوْر حُوْش كُوْش  
 حِيْف دَبْن رِيْت عِيْب  
 عِيْب قِيْد مِيْل

لَفْظِ شَدَّ

رَبِّ حَظِّ بَسْرٍ قَدْ سَدَّ شَدَّ  
 عَمَد

لَفْظِ هَمَزَةٍ اَلَيْفِ

اَدَبٌ اِذِنْ سُوْالٌ قُرْاٰنٌ مُّؤْمِنٌ  
 رُوْبِيْت

« اوی » عَلَامَتِ حَرَكَه نَه

لفظ دو بھائی

بَادَانِ بَالَانِ تَالَانِ مَرَّازَانِ شَادَانِ  
 كَالَانِ قَالَانِ كَافَاتِ  
 كَارَانِ

بِرَّانِ بَرَّازِ تَبَّاتِ دَلَّوْ صَرَّازِ  
 دَمَّانِ قَدَّارِ كَمَّانِ  
 طَلَّافِ

تِفَّاقِ خِرَّابِ زِرَّافِ  
 سِلَّافِ فِرَّاقِ كِرَّاسِ  
 مِرَّازِ

قُلَّاتِ كُلَّافِ كُلَّانِ  
 خُنَّافِ

بَدَنْ دَبْرَ خَنَكُ كَكَنُ كَكَمُ

تَفِيكَ سَيْفِكَ شِمَكُ  
فِيْرُكُ كِحِكُ سِرِكُ

چِيْجِكُ زِيْنِكُ

سِرِكُ طَرِكُ كَرِكُ سَلِكُ  
قَتِيْكَ شَكِرُ سَرِكُ مَمِكُ

بِيْكَ

يَالَهَ تَاوَهَ خَاشَهَ مَاشَهَ  
سَادَهَ كَاوَهَ پَاچَهَ مَالَهَ

پِرَهَ مَنَهَ دَقَهَ شَپَهَ  
چِرَهَ شِلَهَ قِرَهَ كِرَهَ

كَلَهَ

اَبِيْ بَرِيْ دَقِيْ كَفِيْ گَبِيْ  
تِلِيْ كِرِيْ مِرِيْ شِلِيْ تِرِيْ

پِيْرُ تَلِيْسُ حَقِيْقُ غَرِيْبُ حَكِيْمُ  
بِرِيْنُ جَرِيْبُ قِرِيْنُ كِرِيْنُ شَرِيْكَ  
خَلِيْكَ كَرِيْكَ

آفِيْنُ پَاخِرُ قَالِكُ كَالِيْكَ بَاوَرُ  
بَلِيْجِيْكَ تَاچِيْكَ پَلخِيْذُ پَاشِيْفُ اَسْتِيْفُ  
كَادِيْنُ

طَنُوْرُ قَبُوْلُ كَهْمُوْكَ هَقُوْرُ مَلُوْكَ  
بِلُوْرُ پِچُوْكَ دِرُوْفُ كَلُوْرُ كِرُوْفُ  
طَلُوْعُ غَرُوْبُ

پُوْخِيْكَ شُوْنِيْكَ طُوْلِيْكَ كُوْخِيْكَ گُوْمِيْكَ  
پُوْخِيْنُ دُوْخِيْنُ

بِيْرُوْفُ پِچُوْكَ چِيْرُوْكَ  
تِيْرِيْكَ تِيْرِيْكَ كِيْرِيْكَ مِيْرِيْكَ  
شِيْرِيْ شِيْرِيْنُ

اَرْتَقَانِ بَرَوَازِ كِرْدَانِ مُرْگَانِ  
 شَرْمُوكِ آخِچِكِ  
 پِرِهَ زَنِ نِرِهَ مُوكِ شِپِرِهَ مِيزِ  
 طَارِیْگَانِ كُورِیْگَانِ بِلِرِنَا  
 بَرَبُوقِ قَطْرَه  
 كَرَنَكِ كِیْفَرَالِ كِیْفَرُوشَكِ  
 دَنَدِكِ چَلتُوكِ پَتُوكِ چاقِیْنُوكِ  
 " لَفْظَسَه هَجَاجِی "

سَرْمِیَه كَرْمِیَانِ مِیْسِلْمَانِ نِتُوتَه  
 جَنَدَرَه عَرَبِیَه حَاحِرْمَه  
 كَلْبَانِ عَرَبَانَه شِیَانِدِنِ

## عِبَارَه

خُدِی عَلِمَه  
 ثَوَابِ بِكَه  
 كُنَه مَكَه  
 هِیْغِیْمَه بِرِ  
 لِبِیْرِبِكَه  
 رُوزِی بِكِرِ  
 خِیْرِبِكَه  
 دِل كَسِیْ مَهِلَه  
 كِبَارِی مَكَه  
 زِمَنِیَا نَوَاحِرْمَتِ بِكَه  
 دَسْتِ وَانِ دَا مَوْسَه  
 آدَبِ هِیْنِ بَه  
 حَسُودِی مَكَه

پِرِیْزِمَبَه هَنْدِكِ بَرَه  
 رُحْفِ كُودَارِی بِكَه  
 مِیْرُوقِ كَامِلِ وِعَاقِلِ بَه  
 رَحْتِ دُونَه  
 دَرَسِ مِجُونَه  
 زِمَانِ كُرْمَاجِی هُومَه  
 دِی وَبَابِ حَوْحَظِ بِكَه  
 زِی خَبِرُوانِ دَر مَكَه  
 بَخْتِیَارِیَا دُوعَالَمِ دِخُونِدِنِ  
 وَتَقْدِیْسَانِدِ نِیْدَا یَه  
 بی قَانِ تَشِیْكَ نَابَه  
 دِیَا رُخُوزِی آفِ بَه جِیْنِ لُورَا  
 مِجَنَّاوَلَاتِ زَا یِمَانِیَه

عِبَارَهُ

دِرْزُومَهُ بِيْثَرُ نَزَائِي كَلِّكَ عَمَّارَهُ  
خَرَابِي مَكَّهُ بِهَجَّتِ خُوْزِي خَلَّاصُكَ

أَجْمَدُ هَوَزُ حُطِي كَلَمَنْ سَعْفَضُ  
قَرَشْتُ تَحْتَهُ ضَظْفِيلاً فَتَبَارَكَ اللهُ

أَحْسَرُ التَّخَالِقِينَ

رَبِّ يَسِّرْ وَلَا تَقْسِرْ رَبِّ تَسْمِي

بِالْمُخَيَّرِ

رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا وَهَمًّا وَلَا تَزِدْنِي ظُلْمًا

وَجَهْلًا

الَّتِي بَاتُ الْبَارَكَاتُ الصَّلَوَةُ الطَّيِّبَاتُ

لِلَّهِ السَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا النَّبِيُّ وَرَحْمَةُ اللهِ

وَبَرَكَاتُهُ السَّلَامُ عَلَيْنَا وَعَلَى عِبَادِ اللهِ

الصَّالِحِينَ أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللهُ وَأَشْهَدُ  
أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ  
كَمَا صَلَّيْتَ وَسَلَّمْتَ وَبَارَكْتَ

وَرَحِمْتَ وَتَرَحَّمْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى  
آلِ إِبْرَاهِيمَ فِي الْعَالَمِينَ رَبَّنَا إِنَّكَ

حَمِيدٌ مُجِيدٌ

أَمِنْتُ بِاللهِ وَمَلَائِكَتِهِ وَكُتُبِهِ وَ  
رُسُلِهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَبِالْقَدْرِ خَيْرِهِ

وَشَرِّهِ مِنَ اللهِ تَعَالَى

وَالْبَعْثِ بَعْدَ الْمَوْتِ حَقِّ أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ  
إِلَّا اللهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ

إِنِّي وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِي فَطَرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ

خَيْفًا وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ قُلْ إِنْ صَلَوَاتِي  
 وَنَسْكَي وَنَحْيَايَ وَمِمَّا تَدْعُو رَبِّي لِأَلِ اللَّهِ  
 لَا شَرِيكَ لَهُ وَبِذَلِكَ أُمِرْتُ وَأَنَا  
 أَوَّلُ الْمُسْلِمِينَ  
 « قُنُوت »

اللَّهُمَّ اهْدِنِي فِيمَنْ هَدَيْتَ وَعَافِنِي فِيمَنْ  
 عَافَيْتَ وَتَوَلَّنِي فِيمَنْ تَوَلَّيْتَ وَبَارِكْ لِي فِيهَا  
 أَعْطَيْتَ وَقِنِي شَرَّ مَا قَضَيْتَ إِنَّكَ تَقْضِي  
 وَلَا يُقْضَى عَلَيْكَ وَإِنَّهُ لَا يَذُكُّ مَنْ وَالَيْتَ

وَلَا يَعْزِمُ مَنْ عَادَيْتَ تَبَارَكْتَ رَبَّنَا  
 وَتَعَالَيْتَ نَسْتَغْفِرُكَ وَنَسْتُوبُ إِلَيْكَ  
 وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى النَّبِيِّ

« رَجَا »  
 هَيَّ فِي رَبُّوَ طَبِيعِ كِرْنَا كِتُّ كُرْمَا جَانَه

لَيْ فِي قِرَائَتُ وَصَرَفُ وَنَحْوِ نِهَانِ كُرْمَانِحِي  
 تَرِي دِي طَبِيعِ بِيَه . فَقَطْ

أَمْ مُحْتَجَّجِ أَمْرِي كِرْبِينِه بِأَمْرِي كِرْت  
 تَشْتِكُ نَابِه . هَيْ قِيَامَه غَيْرَتُ وَجَوَامِرِيَا  
 كُرْمَا جَانَه

مَقْصِدَامَه زِرَارُوكِ كُرْمَا جَانِزَانِشَانْدَلِيرِيَا  
 عِلْمُ وَهَنْزِيَه

كُتِبَتْهُ مَوْسَى عَزْمِي الْكُرْدِي

تَمَّتْ  
 ۱۳۲۵  
 ۲